

Curriculum Vitae – Prof.ssa Maria Grazia Guido

(versione breve)

Maria Grazia Guido

- Professore Ordinario di “Lingua e Traduzione – Lingua Inglese” (dal 2006) Università del Salento (Professore Associato: 2001-2006). (Carico didattico attualmente assolto con gli insegnamenti di “Lingua e Traduzione – Lingua Inglese” nel corso di Laurea Triennale in “Lingue, Culture e Letterature Straniere” e nei corsi di Laurea Magistrale in “Lingue Moderne, Letterature e Traduzione” e, in mutazione, “Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato”).
- Direttrice del Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università del Salento (dal 2020).
- Senatrice Accademica dell’Università del Salento (dal 2020).
- Direttrice del Centro Linguistico di Ateneo, Univ. del Salento (2008-2016 – due mandati).
- Coordinatrice (e promotrice) del Dottorato di Ricerca Internazionale in “Lingue, Letterature e Culture Moderne e Classiche / Modern and Classical Languages, Literatures and Cultures”, convenzione (doppio titolo dottorale) tra le Università del Salento e di Vienna (cicli 29°-34°).
- Coordinatrice dei Dottorati di Ricerca in “Lingue, Letterature, Culture e loro Applicazioni” (35° ciclo) e in “Studi Linguistici, Storico-Letterari e Interculturali” (dal 2012 fino a 28° ciclo).
- Direttrice (e promotrice) di 10 edizioni del Master in “Mediazione Linguistica Interculturale in Materia di Immigrazione e Asilo” presso il Dipartimento di Studi Umanistici, in collaborazione con il CIR – Consiglio Italiano per i Rifugiati (2007-2017).
- Direttore Responsabile della rivista scientifica dipartimentale “Lingue e Linguaggi” (dal 2014) accreditata di “classe A” per l’Area 10 dall’ANVUR.
- Componente del ristretto Gruppo di Esperti Valutatori (GEV) incaricati di svolgere l’attività di Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR) attraverso le pubblicazioni scientifiche prodotte negli atenei e centri di ricerca vigilati dal MIUR nel quadriennio 2011-2014 (per il macrosettore 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana). Nominata dall’ANVUR sulla base di criteri legati al merito scientifico e all’esperienza di valutazione.
- Revisore VQR per il quadriennio 2004-2010 (macrosettore 10/L1).
- Valutazione VQR effettuata da ANVUR sulla produzione scientifica della Prof.ssa Guido per il quadriennio 2011-2014 è di due “eccellente” su due; la sua valutazione VQR per il quadriennio 2004-2010 è stata di tre “eccellente” su tre.
- Inclusa dal MIUR negli elenchi 2012 e 2018 dei Commissari Sorteggiabili per l’Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) a professori ordinari e associati nel settore concorsuale 10/L1.
- Nominata dal MIUR Componente della Commissione nazionale ASN per l’area dell’Anglistica (10/L1) (2013).
- Coordinatore Scientifico Nazionale del Progetto di Ricerca PRIN 2015 dal titolo “English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication”, (Protocollo n. 2015REZ4EZ, settore ERC: SH4, SSD L-LIN/12 (2017-2020). Unità capofila: Università del Salento; Unità associate: Università di Verona e di Roma Tre). Titolo del progetto: “English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication: a Cognitive-functional Model for the analysis of ELF accommodation strategies in unequal migration contexts, digital-media virtual environments, and multicultural ELF classrooms”.
- Valutatrice e Rapporteur di Progetti PRIN 2017 su incarico del MIUR.
- Componente dei Progetti PRIN 2007 (2007JCY9Y9_001) e 2004 (2004144897_005).

- Responsabile Scientifico del Progetto di Ricerca finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Puglia (2015-2017; vincitrice del bando 2014).
- Responsabile Organizzativo del Progetto nell'ambito del Programma delle Attività Culturali della Regione Puglia per il triennio 2016/2018 (vincitrice del bando per il triennio 2016/2018).
- Responsabile Scientifico del Progetto FAMI 1366/MICSE cofinanziato dal MIUR - Direzione Generale per lo Studente, l'Integrazione e la Partecipazione (Avviso Pubblico del 28.12.2018) e Direttrice del Corso di Perfezionamento e Aggiornamento Professionale in "Mediatore Europeo per l'Intercultura" (da attivare presso l'Università del Salento).
- Direttrice del "Centro di Ricerca sulle Lingue Franche nella Comunicazione Interculturale e Multimediale" del Dipartimento di Studi Umanistici (dal 2014 ad oggi).
- Direttore scientifico della Collana "Working Papers" dello stesso Centro di Ricerca sulle Lingue Franche (SIBA-ESE Salento University Publishing) (dal 2014 ad oggi).
- Componente Eletto del Comitato Scientifico della Scuola Superiore ISUFI dell'Univ. del Salento (2018-2021).
- Delegata del Rettore nella Commissione per le Relazioni Internazionali per l'Area Anglofona – Università del Salento (2007-2013).
- Membro della Giunta del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (2008-2012).
- Membro Eletto nella Giunta del Dipartimento di Studi Umanistici (dal 2012).
- Coordinatrice Regionale dell'Associazione Italiana di Anglistica.
- Revisore dei Conti dell'Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari (2009-2026).
- Biografia inclusa nel Marquis Who's Who in the World.
- Ph.D. (Dottorato di Ricerca) in English Applied Linguistics conseguito presso l'Institute of Education dell'Università di Londra (1991-1994 – con la supervisione del Prof. H.G. Widdowson).
- Post-Dottorato in Pragmatica dell'Interlingua Inglese conseguito presso l'Institute of Education dell'Università di Londra (1995-1997 – tutor: Prof. H.G. Widdowson).
- Associate of the Institute of Education, University of London (dal 1997).
- Autrice di 21 monografie e numerosi articoli scientifici e capitoli di volume, pubblicati in Italia e all'estero, riguardanti l'elaborazione di modelli linguistico-cognitivi applicati all'analisi dei processi di produzione, ricezione e traduzione del discorso interculturale in inglese come 'lingua franca', all'analisi stilistica di testi letterari e all'analisi critica dei generi testuali specialistici in lingua inglese. È stata relatrice (anche su invito come Plenary/Keynote Speaker) in numerose conferenze nazionali e internazionali.

Pubblicazioni

VOLUMI MONOGRAFICI:

- 2018. *English as a Lingua Franca in Migrants' Trauma Narratives*. London: Palgrave Macmillan. pp. 228. ISBN: 978-1-137-58299-7.
- 2013. *The Acting Interpreter: Embodied Stylistics in an Experientialist Perspective*. New York/Ottawa/Toronto: Legas Publishing. (Collana "Language, Media and Education Studies" diretta da Marcel Danesi e Leonard Sbrocchi). pp. 294. ISBN: 978-1-897493-42-7.
- 2012. *The Acting Translator: Embodying Cultures in the Dubbing Translation of American Sitcoms*. New York/Ottawa/Toronto: Legas Publishing. (Collana "Language, Media and Education Studies" diretta da M. Danesi e L. Sbrocchi). pp. 433. ISBN: 978-1-897493-38-0.
- 2008. *English as a Lingua Franca in Cross-cultural Immigration Domains*. Bern: Peter Lang (Collana "Linguistic Insights" diretta da Maurizio Gotti. Prefazione di H.G. Widdowson) pp. 286. ISBN: 978-3-03911-689-8 (Recensione al libro di H.G. Widdowson, *Linguistica e Filologia*, 29/2009, pp.215-218).

- 2005. *The Imaging Reader: Visualization and Embodiment of Metaphysical Discourse*. New York/Ottawa/Toronto: Legas Publishing. (Collana "Language, Media and Education Studies" diretta da M. Danesi e L. Sbrocchi. Blurb di H.G. Widdowson) pp. 696, ISBN: 1-894508-66-1.
- 2004. *Mediating Cultures: A Cognitive Approach to English Discourse for the Social Sciences*. Milano: LED - Edizioni Universitarie di Lettere Economia e Diritto. (Collana "Lingue di Oggi") pp.412, ISBN: 88-7916-263-0 (due edizioni).
- 1999. *The Acting Reader: Schema/Text Interaction in the Dramatic Discourse of Poetry*. New York/Ottawa/Toronto: Legas Publishing. (Collana "Language, Media and Education Studies" diretta da M. Danesi e L. Sbrocchi. Prefazione di H.G. Widdowson), pp.393, ISBN: 9780921252931.
- 1999. *Register and Dialect in an Integrated Model of European English: A Language-Policy Project in ESL Intercultural Communication*. Roma: Bulzoni (Collana "Linguistica Applicata e Glottodidattica" diretta da Renzo Titone. Vol. 39. Prefazione di G. Castorina), pp.195, ISBN: 8883193636.
- 1999. *Processi di Analisi e Traduzione del Discorso Scientifico-Settoriale Inglese: Un Modello Psicopedagogico*. Roma: Armando Editore. (Collana "Linguistica e Psicolinguistica" diretta da R. Titone. Prefazione di Renzo Titone), pp.309, ISBN: 9788883580017.
- 1999. *Script or Prompt? The Staging of Legal Evidence: A Forensic Linguistics Workshop on the Use of Legal Text Recordings in English Court Performances*. Galatina: Congedo (Ricerca dal Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università di Lecce), pp.98, ISBN: 88880862677.
- 1999. *Politica Linguistica nelle Aree Euromediterranee: Aspetti Sociopragmatici dell'Inglese nelle Transazioni Giuridico-Economiche nel Sud-Est Europeo e Nuovi Orientamenti Glottodidattici per L'Università Italiana*. Galatina: Congedo (Ricerca dal Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università di Lecce), pp.44, ISBN: 8880862669.
- 1997. *Aspetti Sociolinguistici, Cognitivi e Pedagogici del Discorso Uморistico: Il Caso dell'Uморismo Australiano*. Galatina: Congedo. (Collana "Studi dell'Osservatorio sulle Diaspore, le Culture e le Istituzioni dei Paesi d'Oltremare" diretta da Bernard J. Hickey, Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università di Lecce), pp.71, ISBN: 8880865374.
- 1997. *Interlanguage Pragmatics in Cross-Cultural Communication: A Pedagogic Approach*. Galatina: Congedo (Collana "Studi dell'Osservatorio", Università di Lecce), pp.46, ISBN: 8880865365.
- 1997. *Test Standardizzati di Lingua Straniera e Problemi di Autenticazione Pragmatica: Una Proposta Glottodidattica*. Galatina: Congedo (Collana "Studi dell'Osservatorio", Università di Lecce), pp.60, ISBN: 8880865583.
- 1996. *The Representation Model of Second Language Learning: A Computer Hypertext Approach to Sociolinguistic Cognition and L2 Personalization*. Roma: Bulzoni. (Collana "Linguistica Applicata e Glottodidattica" diretta da Renzo Titone. Vol. 36. Prefazione di R. Titone), pp.155, ISBN: 8871199979.
- 1996. *Interpreting Metaphors by Disrupting Categories: ELT Case-Studies on Female Readers' Cognition of Foreign Languages and Literature*. Galatina: Congedo (Ricerca dal Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università degli Studi di Lecce. Prefazione di B.J. Hickey), pp.133, ISBN: 8880865346.
- 1995. *Voice and Poetic Discourse: A Pilot Study in Stylistics and English Literature Teaching*. Galatina: Congedo (Ricerca dal Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università degli Studi di Lecce. Prefazione di B.J. Hickey), pp.206, ISBN: 8880860542.
- 1992. *King Lear Workshop*. Galatina: Congedo (Ricerca dalla Cattedra di Metodologia e Didattica, Università di Lecce. Prefazione di Nicola Paparella), pp.135, ISBN: 8877865237.
- 1992. *Il Linguaggio Drammatico di T.S. Eliot*. Galatina: Congedo. (Prefazione di B.J. Hickey), pp.275, ISBN: 8877865164.
- 1992. *Sylvia Plath e la Poetica della Differenza*. Galatina: Congedo. (Prefazione di Laura Del Giudice), pp.77, ISBN: 8877865245.
- 1990. *Margaret Fuller*. Casarano: Carra. (Prefazione di Margherita Guidacci), pp.134.

ARTICOLI SU RIVISTE E CAPITOLI DI LIBRI:

- 2020. "Migrants' trauma narratives through ELF: from fact reports to possible-world representations", in S. Maci, M. Sala e Cinzia Spinzi (a cura di), *Communicating English in Specialised Domains. A Festschrift for Maurizio Gotti*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp.57-71, ISBN: 1-5275-4295-5; ISBN: 978-1-5275-4295-2.

- 2020. **“The influence of Covid-19 pandemic emergency on the economy principle applied to Nigerian migrants’ ELF-mediated online interactions”**. *Lingue e Linguaggi (classe A)* n.39, pp. 179-200, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2020. **“Patterns of metaphysical discourse in West-African migrants’ ELF-mediated trauma narratives”** in M.G. Guido (a cura di) *Uses of English as a lingua franca in domain-specific contexts of intercultural communication*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.38, pp. 43-63, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, DOI 10.1285/i22390359v38p43, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2020. **“Introduction: ELF in specialized domains of intercultural communication”** in M.G. Guido (a cura di) *Uses of English as a lingua franca in domain-specific contexts of intercultural communication*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.38, pp. 9-11, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, DOI 10.1285/i22390359v38p9, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2019. **“A Comparative Ethnopoetic Analysis of Sea-odysseys in Migrants’ ELF Accounts and Ancient Epic Tales Translated into ELF: An Experiential-linguistic and Multimodal Approach to Responsible Tourism”** (con P.L. Iaia e L. Errico), in Bonsignori, V., G. Cappelli, e E. Mattiello (a cura di), *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Pisa: Pisa University Press, pp. 265-283, ISBN: 978-8-8333-9244-8.
- 2019. **“Promoting Responsible Tourism by Exploring Sea-voyage Migration Narratives through ELF: An Experiential-linguistic Approach to Multicultural Community Integration”** (con P.L. Iaia e L. Errico), in *Eurasian Journal of Applied Linguistics* 5 [2], pp. 219-238, ISSN: 2149-1135, DOI: 10.32601/ejal.599240, <http://www.ejal.info/index.php/ejal/index>.
- 2018. **“ELF in migration”**, in J. Jenkins, W. Baker, M. Dewey (a cura di), *Routledge Handbook of English as a Lingua Franca*. London: Routledge, pp. 544-555, ISBN: 978-1-138-85532-8.
- 2018. **“ELF-mediated intercultural communication between migrants and tourists in an Italian project of Responsible Tourism: A multimodal ethnopoetic approach to modern and classical sea-voyage narratives”** (con L. Errico e P.L. Iaia), in I. Vázquez-Orta, I. Guillén-Galve (a cura di) *English as a Lingua Franca and Intercultural Communication: implications and applications of English Language Teaching*, Bern: Peter Lang, pp. 97-123, ISBN: 978-3-0343-2763-3.
- 2018. **“An Embodied Stylistics approach to Acting Interpreters’ exploration of Shakespeare’s verse drama: a case-study analysis”**, in M.G. Guido (a cura di) *Tematiche e stili shakespeariani attraverso epoche, discipline e culture*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.27, pp.221-261, ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v27p221, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2018. **“Introduzione: Un approccio ipertestuale, transculturale e transdisciplinare all’opera di Shakespeare”**, in M.G. Guido (a cura di) *Tematiche e stili shakespeariani attraverso epoche, discipline e culture*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n. 27, pp. 5-15, ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v27p5, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2017. **“A Possible-Worlds approach to the pragmatic analysis of metaphysical imaging across genres and art forms”**, in B. Del Villano e U. Kizelbach (a cura di) *Pragmatics and the Aesthetics of Texts*. Numero Speciale di *Anglistica AION an interdisciplinary journal (classe A)*, ISSN: 2035-8504, www.anglistica-aion-unior.org.
- 2017. **“Modern and ancient migrants’ narratives through ELF: An Experiential-Linguistic project in Responsible Tourism”** (con L. Errico, P.L. Iaia e C. Amatulli), in M. Morbiducci (a cura di) *English as a Lingua Franca: Expanding Scenarios and Growing Dilemmas*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.24, pp. 87-124, ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v24p87.
- 2017. **“A Multimodal ethnopoetic analysis of sea voyages in migrants’ ELF reports and in ancient narratives translated into ELF: Experiential-linguistic strategies in Responsible Tourism”** (con P.L. Iaia e L. Errico), in C. Boggio, A. Molino (a cura di), *English in Italy: Linguistic, Educational and Professional Challenges*, FrancoAngeli, Milano, pp.203-222. ISBN: 9788891750105.
- 2017. **“Strategie mediate da ELF per la promozione della dieta mediterranea come prodotto di lusso tra turisti e migranti”**, in M.G. Guido (a cura di), *Strategie di comunicazione dei prodotti di lusso attraverso l’inglese come ‘lingua franca’ internazionale: sostenibilità ed emozioni come leve strategiche per lo sviluppo del ‘Made in Puglia’*. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.20, pp. 69-86, ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v20p69.
- 2017. **“Introduzione: il marketing dei prodotti di lusso “Made in Puglia” attraverso l’inglese ‘lingua franca’”**, in M.G. Guido (a cura di), *Strategie di comunicazione dei prodotti di lusso attraverso l’inglese come ‘lingua franca’ internazionale: sostenibilità ed emozioni come leve strategiche per lo sviluppo del*

- '*Made in Puglia*'. Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n.20, pp. 5-15, ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v20p5.
- 2016. **"ELF in Responsible Tourism: Power Relationships in unequal migration encounters"**, in M.L. Pitzl & R. Osimk-Teasdale (a cura di), *English as a Lingua Franca: Perspectives and Prospects. Contributions in honor of Barbara Seidlhofer* (Collana "Trends in Applied Linguistics"). Berlin: De Gruyter Mouton. pp. 49-56. ISBN: 978-1-5015-0317-7.
 - 2016. **"Modality tagging as evidence of ELF communities' languaging"**, in S. Campagna, E. Ochse, V. Pulcini, M. Solly (a cura di), *Languaging In and Across Communities: New Voices, New Identities. Studies In Honour of Giuseppina Cortese*, (Collana "Linguistic Insights"). Bern: Peter Lang. pp. 451-473. ISBN: 978-3-0343-2073-3.
 - 2016. **"ELF narratives of ancient and modern 'odysseys' across the Mediterranean Sea: An Experiential-Linguistic Approach to the marketing of Responsible Tourism"** (con L. Errico, P.L. Iaia, C. Amatulli). *Cultus: the Journal of Intercultural Mediation and Communication. (classe A)* Numero speciale: *Tourism across Cultures: Accessibility in Tourist Communication*, Issue 9, Volume 1, pp. 90-116. ISSN: 2035-3111.
 - 2016. **"Is the Word of God in ELF? – New-Evangelization in Italian immigration contexts"**, in L. Lopriore & E. Grazi (a cura di), *Intercultural Communication: new perspectives from ELF*. Roma: Roma Tre Press. pp. 213-231. ISBN: 978-88-97524-61-8.
 - 2016. **"Unequal encounters in ELF immigration contexts: failure and success in social, political and religious negotiation"**, in N. Tsantila, J. Mandalios, M. Ilkos (a cura di) *ELF: Pedagogical and Interdisciplinary Perspectives*. Athens: American College of Greece Publications. pp. 156-177. ISBN: 978-618-81803-0-7.
 - 2015. **"Mediating linguacultural asymmetries through ELF in unequal immigration encounters"**. *Lingue e Linguaggi (classe A)* 15, pp. 155-175. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v15p155, <http://siba-ese.unisalento.it>.
 - 2015. **"Variazioni e negoziazioni di significato attraverso l'inglese 'lingua franca' in contesti migratori"**, in *Mediazione Linguistica Interculturale in Materia d'Immigrazione e Asilo*, a cura di M.G. Guido, Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)* 16, pp. 47-79. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v16p47, <http://siba-ese.unisalento.it>.
 - 2015. **"Introduzione"**, in *Mediazione Linguistica Interculturale in Materia d'Immigrazione e Asilo*, a cura di M.G. Guido, Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)* 16, pp. 7-17. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359, DOI: 10.1285/i22390359v16p7, <http://siba-ese.unisalento.it>.
 - 2014. **"New-Evangelization discourse in ELF immigration encounters: a case study"**. *Lingue e Linguaggi (classe A)*, 12, pp.111-126. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359 DOI: 10.1285/i22390359v12p111.
 - 2014. **"Introduction. English as a Lingua Franca: Theory and Practice"**. *Textus (classe A)* 1/2014 (con B. Seidlhofer), pp.7-16. Roma: Carocci. ISSN: 1824-3967.
 - 2014. **"Processi di rappresentazione visiva nell'interpretazione del Discorso Metafisico in lingua inglese: un approccio Cognitivo-Esperienziale alla Semantica dei Mondi Possibili"**, in *Testo interartistico e processi di comunicazione: letteratura, arte, traduzione, comprensione*, a cura di G. Politi, pp. 127-157. Lecce: Pensa Multimedia. ISBN: 978-88-6760-160-8.
 - 2013. **"Interpreting trauma narratives in crosscultural immigration encounters between outer-circle and expanding-circle ELF users: sociolinguistic issues and pedagogic implications"** in *ELF5: The Proceedings of the Fifth International Conference of English as a Lingua Franca*, a cura di Y. Bayyurt e S. Akcan. pp. 331-339. Istanbul: Bogazici University Publications. ISBN: 978-975-518-352-7.
 - 2012. **"ELF authentication and accommodation strategies in cross cultural immigration domains"**. *Journal of English as a Lingua Franca (classe A)* 1/2, pp. 219-240. Berlin/Boston: de Gruyter Mouton. ISSN: 2191-9216, e-ISSN: 2191-933X.
 - 2009. **"Strutture sintattiche, semantico-metaforiche e pragmatiche nei resoconti di immigrazione in inglese pidgin e creolo africano: malintesi interpretativi ed equivoci traduttivi"**, in *Traduzione e Scrittura Letteraria*, a cura di D. Elicio e G. Politi. Lecce: Pensa Multimedia, pp. 121-137, ISBN: 978-88-8232-721-7.
 - 2009. **"Cross-cultural Pragmatic Markedness: Migration of Discoursal Forms in Professional Encounters on Immigration Issues"**, in *Forms of Migration – Migration of Forms. Language Studies*, a cura di D. Torretta, M. Dossena, A. Sportelli. Bari: Progedit, pp. 127-141, ISBN: 978-88-6194-057-4.

- 2008. **“The Case of Phrasal Verbs in the Interlanguage of Italian Immigrants in England”**, in *Socially-conditioned Language Change: Diachronic and Synchronic Insights*, a cura di S. Kermas e M. Gotti. Lecce: Edizioni del Grifo, pp. 271-291, ISBN: 978-88-7261-350-4.
- 2007. **“The Discourse of Legal Advice in Cross-cultural Immigration Contexts”**, in *Il Discorso Legale in Contesti Multiculturali: Studi Interlinguistici*, a cura di M.G. Guido e L. Zappulli. Milano: FrancoAngeli, pp. 17-46, ISBN: 978-88-464-8322-5.
- 2007. **“Introduzione”**, in *Il Discorso Legale in Contesti Multiculturali: Studi Interlinguistici*, a cura di M.G. Guido e L. Zappulli. Milano: FrancoAngeli, pp. 7-12, ISBN: 978-88-464-8322-5.
- 2006. **“Intercultural Issues in the Translation of Popular Scientific Discourse: A Case-study on ‘Nutrigenomics’”**, in *Insights into Specialized Translation*, a cura di M. Gotti e S. Sarcevic. Bern: Peter Lang (Collana “Linguistic Insights” diretta da M. Gotti), pp. 215-234, ISBN: 3-03911-186-8.
- 2006. **“The Discourse of Post-Traumatic Stress Disorder: Specialized-Genre Conventions vs. West-African Refugees’ Narrative Representations”**, in *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*, a cura di M. Gotti e F. Salager-Meyer. Bern: Peter Lang (Collana “Linguistic Insights”), pp. 87-109, ISBN: 3-03911-185-X.
- 2005. **“Context Misconstructions in Professional Entextualizations of ‘Asylum’ Discourse”**, in *Identity, Community, Discourse: English in Intercultural Settings*, a cura di G. Cortese e A. Duszak. Bern: Peter Lang (Collana “Linguistic Insights”), pp. 183-207, ISBN: 3-03910-632-5.
- 2005. **“Schema-Biased Presuppositions in Intercultural Social-Services Encounters”**, in *Cross-Cultural Encounters: New Languages, New Sciences, New Literatures*, a cura di M. Bondi e N. Maxwell. Roma: Officina Edizioni, pp. 144-158, ISBN: 8887570-90-6.
- 2004. **“Cross-cultural Miscommunication in Welfare Officers’ Interrogations”**, in *Intercultural Aspects of Specialized Communication*, a cura di Christopher N. Candlin e Maurizio Gotti. Bern: Peter Lang (Collana “Linguistic Insights”), pp. 127-145, ISBN: 3-03910-352-0.
- 2003. **“The Seattle Papers: Argumentative Net-Registers in the Passage from Local to Global Economy”**, in *Rites of Passage: Rational/Irrational, Natural/Supernatural, Local/ Global*, a cura di C. Nocera, G. Persico e R. Portale. Catanzaro: Rubettino, pp. 375-890, ISBN: 8849806574.
- 2002. **“Scientific Rivalry on the Human Genome: A Case-Study on Genre-Hybridization”**, in *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*, a cura di M. Gotti, D. Heller e M. Dossena. Bern: Peter Lang (Collana “Linguistic Insights”), pp. 363-386, ISBN: 3906769127.
- 2002. **“‘Problem-Oriented Tagging for Corpus Analysis’: Un Caso-Studio sull’Interpretazione Multiculturale della Modalità Inglese”**, in *2001, Anno Europeo delle Lingue: Proposte della Nuova Università Italiana*, a cura di C. Taylor Torsello, M. Catricalà e J. Morley. Siena: Terre de Sienne, pp. 233-248, ISBN: 8888581014.
- 2002. **“A Reassessment of the Principle of Economy in the Pragmatic Use of Syllabic Notations, Acronyms and Emoticons in English-Internetteese Discourse”**, in *The Economy Principle in English: Linguistic, Literary, and Cultural Perspectives*, a cura di G. Iamartino, M. Bignami e C. Pagetti. Milano: Unicopli, pp. 187-203, ISBN: 8840007857.
- 2001. **“Modality as Evidence of Community Rhetoric”**, *Textus*, XIV, 2, ‘Languaging’ In and Across Human Groups: Perspectives on Difference and Asymmetry, a cura di Giuseppina Cortese e Dell Hymes, pp. 307-334, ISSN: 1824-3967.
- 2000. **“Marcatezza Pragmatica nella Comunicazione Interculturale: Un Caso-Studio”**, in *Le Lingue nell’Università del Duemila*, a cura di A. Csillaghy e M. Gotti. Udine: Forum, pp.55-81, ISBN: 8884200156.
- 1999. **“Towards a European English as a Second Language: The Role of Language Centres between Global Issues in Language Policy and Local Questions of Language Authentication”**, in *Language Centres: Integration through Innovation*, a cura di D. Bickerton e M. Gotti. Plymouth: CERCLES, pp.53-72, ISBN: 184102540.
- 1999. **“Sociolinguistica Applicata e Relativismo Pragmatico nell’Acquisizione delle Lingue Seconde”**. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* XXXI, 2-3, pp.27-35, ISSN: 0033-9725.
- 1997. **“Ideational/Interpersonal Inter-Play of Antithetical Voices in John Donne’s Holy Sonnet X: Drama Dimensions in Poetic Discourse Stylistics”**. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, XXIX, 1, pp.59-91, ISSN: 0033-9725.
- 1994. **“Interpretazione Drammatica e Discorso Poetico”**. *LEND: Lingua e Nuova Didattica*, 2, pp.55-73, ISSN: 1121-5291.

- 1994. **“La Pedagogia della Differenza di Margaret Fuller nell'America Trascendentalista”**, in *Atti del Convegno Internazionale Filosofia - Donne - Filosofie*, a cura di M. Forcina *et al.* Lecce: Milella, pp.311-323, ISBN: 8870482545.
- 1994. **“Anti-Modernist, Modernist, and Post-Modernist Patterns in Waugh's Brideshead Revisited and their Relevance in an Interdisciplinary ‘Hypertextual’ Methodology of L2 Literature Teaching”**. *Working Papers, University of East-Anglia/British Council*. Bell Educational Trust.
- 1993. **“Metafore Poetiche in Lingua Straniera: Accessibilità e Processi di Autenticazione”**. *LEND: Lingua e Nuova Didattica*, 3, pp.41-55, ISSN: 1121-5291.
- 1993. **“I P.D.P. Models e l'Acquisizione Creativa di una Seconda Lingua”**. *Pedagogia e Vita*, 5, pp.65-85, ISSN: 0031-3777.
- 1991. **“King Lear Workshop: Setting the Scene”**. Quaderni del Liceo Classico "Francesca Capece", Vol.VI, pp.79-97.

Articoli e capitoli in pubblicazione:

- 2021. **“Relexicalization and decategorialization processes in migrants’ ELF-mediated online narratives in the disembodied time of the Covid-19 pandemic”**. *Textus (classe A) 2/2021, Viral Transcultures: Critical Teleconnectivities on the Edges of the ‘New Normal’*, L. Carbonara, A. Taronna e C. Larkosh-Lenotti (a cura di), ISSN: 1824-3967.

CURATELE:

- 2020. *Uses of English as a lingua franca in domain-specific contexts of intercultural communication*. (M.G. Guido, a cura di) Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)* n. 38, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2018. *Tematiche e stili shakespeariani attraverso epoche, discipline e culture*. (M.G. Guido, a cura di) Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)*, n. 27, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, <http://siba-ese.unisalento.it>.
- 2017. *Strategie di comunicazione dei prodotti di lusso attraverso l'inglese come ‘lingua franca’ internazionale: sostenibilità ed emozioni come leve strategiche per lo sviluppo del ‘Made in Puglia’*. (M.G. Guido, a cura di), Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)* n. 20, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, <http://siba-ese.unisalento.it>
- 2015. *Mediazione Linguistica Interculturale in Materia d'Immigrazione e Asilo*. (M.G. Guido, a cura di), Numero Speciale di *Lingue e Linguaggi (classe A)* n. 16, ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, <http://siba-ese.unisalento.it>
- 2014. *Perspectives on English as a Lingua Franca*, *Textus (classe A)* 1/2014 (M.G. Guido e B. Seidlhofer, a cura di), ISSN: 1824-3967.
- 2007. *Il Discorso Legale in Contesti Multiculturali: Studi Interlinguistici*. Milano: Franco Angeli (Collana “Critica Letteraria e Linguistica” - M.G. Guido e L. Zappulli, a cura di), ISBN: 978-88-464-8322-5.

